TANK
K20002

ZWICK GMBH

Abnahmeprüfzeugnis
Acceptance Test Certificate
nach/acc. to DIN 3230 / EN 12266

Druckprüfung, Maßkontrolle und Funktionsprüfung
Pressure Test, Dimensional Control and Functional Test

20.

Besteller: / Purchaser: Siekmann

Bestell-Nr.: / P.O. No.: 9007526OP

Kom.-Nr.: / Order No.: 6468-1

Produktions-Nr.: / Serial No.: 05-04- 17541

Kennzeichnung: / Marking: L10100E-AA11AG

Zeugnisbelegung: / Certification: 2.1 / 3.1 B

Armatur Type: / Valve Type: L1 DN 100 PN 63

Stück: / Items: 1

Material: / Material:

Getriebe: / Gear:

Aufbau: / Assembling:

Bescheinigungen über Druckprüfungen (DIN 3230 / EN 12266)
Test report on pressure testing (DIN 3230 / EN 12266)

		BA	M	BN (p)	M
Prüfdruck Test Pressure	(bar)	96	W	70,4	W
Haltezeit Duration	(min)	3		3	

BA = **Festigkeitsprüfung des Gehäuses** / Strength testing of the housing

BN = **Dichtheitsprüfung des Sitzes** / Tightness testing of the closure — **(p = pos. Seite)** / (p = pos. side) **(n = neg. Seite)** / (n = neg. side)

M = **Prüfmittel** / Test medium — **(W = Wasser, L = Luft)** / (W = water, L = air)

Ergebnisse der Prüfung/Test Results

Leckrate/Leakage 1 / A (DIN 3230 / EN 12266)

Die in der Bestellung geforderten Anforderungen sind erfüllt.
The requirements of the order are fulfilled.

Die Funktionsprüfung ergab keine Beanstandung.
No objection found on functional test.

Die Armatur/en entspricht/entsprechen nach Werkstoffqualität und Maßhaltigkeit den Bestellvorschriften.
The valve/s meet/s the requirements of the order for material quality and dimensions.

Prüfer/Inspector

ZWICK Armaturen und Maschinenteile
14.07.2005
Schuster

ZWICK GMBH

Zeugnis über Gehäuse

Certificate Body

ILSENBURGER GROBBLECH
Ein Unternehmen der Salzgitter Gruppe

Abnahmeprüfzeugnis 3.1.B
Inspection certificate 3.1.B
Certificat de reception 3.1.B
DIN EN 10204 - ISO 10474

Nr./No./N° 322020
Seite/Page/Page 1/3
Datum/Date/Date 08.07.2004

Nr./No./N° 71000868 15.03.2004
Besteller / Purchaser / Acheteur: Salzgitter Stahlhandel GmbH, Düsseldorf NL Gladbeck, 45955 Gladbeck
Empfänger / Consignee / Destinataire: Salzgitter Stahlhandel GmbH, Düsseldorf NL Gladbeck, 45955 Gladbeck

Erzeugnis / Product / Produit: Grobblech / Heavy plate / Tôle forte

Werkstoff und Lieferbedingung / Steel grade and terms of delivery / Nuance et conditions de livraison: P265GH
DIN EN 10028-2 -09.03
AD 2000 Merkbl.W1 05/02
PED 97/23/EG
DIN EN 10029 Kl.B 10/91
DIN EN 10163-2 Kl.B 10/91

Werks-Auftrags-Nr. / Works order No. / N° de commande: 0000001363
Lieferschein-Nr. / Dispatch note No. / Avis d'expédition N°: 0080143984 07.07.2004
Abnahme / Inspection / Réception: WS

Kennzeichnung des Materials / Marking of the product / Marquage du produit
Herstellerzeichen/Stahlsorte/Schmelzen-Nr/
Erzeugnis-Nr./Sachverständigenstempel
Trademark/Staelgrade/Heat-No/Product-No/
inspector's stamp
Sigle de l'usine/Nuance de l'acier/N° coulée/
N° produit/Poinçon de l' expert

Materialdaten / Material data / Données des matériaux

Pos. Item Poste	Anzahl Quantity Nombre	Erzeugnis-Nr. Product No. N° produit	Schmelzen-Nr. Heat No. N° Coulée	Lieferzustand Cond. of delivery Etat de livraison	Dicke x Breite x Länge / Thickness x Width x Length / Epaisseur x Largeur x Longueur — mm x mm x mm
13	1	102314 1	68750	N	70,00 x 2500,0 x 8000
Σ	1	Gewicht / Weight / Poids: 11.184 kg kgs kgs		N: normalisiert / normalized / normalisé	

Maßprüfung und Sichtkontrolle auf äußere Beschaffenheit: ohne Beanstandung
Dimensional check and visual examination of the surface condition:
without objection
Contrôle dimensionnel et examen visuel de l'état de surface: satisfaisants

Schmelzenanalyse / Ladle analysis / Analyse de coulée

Herstellerangaben / Manufacturer standard / Données du fabricant

Schmelzen-Nr. Heat No. N° Coulée	C % ≤0,20	Si % ≤0,40	Mn % 0,80 - 1,40	P % ≤0,025	S % ≤0,015	N % ≤0,012	Al % ≥0,020	Cu % ≤0,30	Cr % ≤0,30	Ni % ≤0,30
68750	0,14	0,23	1,06	0,010	0,004	0,003	0,048	0,07	0,04	0,04
Schmelzen-Nr. Heat No. N° Coulée	Mo % ≤0,08	V % ≤0,02	Ti % ≤0,03	Nb % ≤0,02	EV1 1) % ≤0,39	Al/N ≥1	Sn %	EV2 2) %		
68750	0,01	0,00	0,00	0,00	0,16	16	0,01	0,33		

1) EV1: Cr+Cu+Mo+Ni
2) EV2: CEV=C+Mn/6+Mo/5+Ni/15+Cr/5+V/5+Cu/15

Es wird bestätigt, daß die Lieferung den Anforderungen der Lieferbedingung entspricht.
We hereby certify that the delivered material complies with the terms of the order.
Nous certifions que la fourniture répond aux conditions de livraison.
QM-System Certification as per ISO 9001 since 28 February 1995

Herstellerzeichen / Trademark / Sigle du producteur: Ilsenburger Grobblech GmbH, Hackenstedter Weg 10, D-38871 Ilsenburg
Sachverständigenstempel / Inspector's Stamp / Poinçon de l'expert: AJ

Dieses durch die geeignete Datenverarbeitungsanlage erstellte Bescheinigung ist gemäß EN 10 204, Abschnitt 5, ohne Unterschrift gültig.
This certificate was prepared by a suitable data processing system and is valid without signature according to EN 10 204, section 5.
Ce certificat a été établi par un système adéquat de traitement de données, il est valable sans signature selon EN 10 204, section 5.

Bauüberwachung / Abnahme / Werkssachverständiger / Works Inspector / L'expert de l'usine

Cyron

AI ZGITTER 107337 3mm/3/WI 04/MB 27.09.2004 2208025.001 S. 1 V. 3

ZWICK GMBH

Firma: Company:	Ihre Bestell-Nr.: Your Order No.:	Unsere Kom.-Nr.: Our Com. No.:
Siekmann	9007526OP	6468-1

Produktions-Nummer: Serial No.:	Umstempel-Bescheinigung Nr.: Marking Certification No.:
05- 04- 17541	4 / 240 15 539 / 4

Wir bestätigen, dass die gelieferten Teile: **Stück Welle DN 100**
aus der Abmessung: **22 mm rd.**
der Firma: **Carl Rauh GmbH**
mit der Zeugnis-Nr.: **488.386**
geschnitten wurden (ausgewiesen durch Abnahmeprüfzeugnis nach DIN EN 10204 - 3.1 B).

We confirm that the delivered parts: Pcs. Shaft DN 100
from the comany: Carl Rauh GmbH
are cut out of components with the measurement: 22 mm rd.
with the certificate no.: 488.386
(deported by the certification acc. to DIN EN 10204 - 3.1 B).

Die Stempelung wurde vor dem Trennen übertragen.
The marking had been transfered before cutting.

Werkstoff:/Material: 1.4057

Schmelz-Nr.:/Heat No.: 869370

Probe Nr.:/Test No.: -

Zum Zeichen der ordnungsgemäßen Umstempelung wurde/n das/die Teil/e mit unserem Stempel versehen.
For the regular carry out of marking every part is marked with a Zwick stamp.

Mit der Umstempelung beauftragt:
In charge with marking:

H 1 Z

ZWICK GMBH
Industrieanstalten und Maschinenbau
Egerstraße 25
D-58256 Ennepetal

14.07.2005
Schuster

Die Umstempelung erfolgt mit Zustimmung des TÜV Hagen./Marking carried out with the agreement of the TÜV Hagen.

Zwick Anstalten GmbH - Egerstr. 25 - D-58256 Ennepetal - Germany - Tel.: +49 (0)2333 96566 - Fax: +49 (0)2333 96566 - www.zwick-gmbh.de - info@zwick-gmbh.de

Lazarraga LOKI Vizcaya, España
Correo a Identificar 1-2-3-4-5-6-7-8-9-10
T. 34-41 471 13 00 Fax. 34-41 453 16 26

Management System Approved CERT. N.º 870578

M47423

ACEROS INOXIDABLES
OLARRA

WZ Nr.:
Certificate Type: EN 10.204/3.1 B
Certificate Type:
Certificate Type:
Datum - Fecha - Date 11 DE ENERO 05

Prüf-nr.-Certificado-Certificate-Certificat 483.386 Rechnung-Factura-Invoice-Facture

Auftrag Nr. / Nr. de Nr. / Nr. de Commande	Bestellung / Pedido / Nr. de Commande	Anforderungen / Exigencias / Requirements / Conditions	Abmessung / Medida / Mesure / Mesure	Werkstoff / Material / Type / Type
976.623	708691		1.4057	X-17-CRNI-16-2
				EN 10.088-3 1.996

Prüfgegenstand-Perfil de prueba-Item inspected-Profil essayé-Staaten-Barras de acero-Stats bars-Barres d'acier:
1.4057 / 869370

Kennzeichnung-Distinctive-Distinctif-Identif.

Lieferung der Lieferung / Entrega de la entrega / Nr. de Commande	Pos. Nr. / Pos. Nr. / Nr. de Commande	Stücke / Barras / Stats / Barres	Gewicht / Peso / Weight / Poids	Geschmiedet / Dimensionen / Stade / Dimensions / Produit / Dimensions	Pos. Nr. / Pos. Nr. / Nr. de Commande	Schmelze / Colada / Hot / Coulée
		2	918	R U N D 22,00 MM	1	869370

3

Gewicht / Lamination / Rolled	Gegenst. / Respecto / Annealed / Recuit	Verpackt / Bien / Pacht / Nr. / Type	Verfahren / Hermetisch / Hermetical / Hermetique	Abgeschreckt / Abgeschreckt / Solution annealed / Hermetique	Gebeizt / Decapado / Pickled / Decapé	Gestrahlt / Tot. pasta / Rough turned / Ecrouté	Grenze / Tornado / Turned / Tourné	Geschliffen / Rectificado / Centerless grinded / Rectifié	Privat / Privat / Privat / Privé	Geragen / Enrolado / Coal drawn / Etiré	h. s
		X						X			

Abmessungen des Produktes / Medida de las Propiedades / Dimensions of Specimen / Dimensions des Symptômes	Test Nr.	Pos. Nr. / Pos. Nr. / Nr. de Commande	Rp. / Rp. / Nr. de Commande	Rm / Rm / Nr. de Commande	Rm / Rm / Nr. de Commande	%	%	Kerbschlag / Resilience / Impact Test / Résilience	Mittel / Outside / Hardness / Outside
RED. 10,00 MM.		MIN 600		800 950	MIN 14				
	20C	1 778	879	946	15	56			255

Schmelzanalyse - Análisis químico - Chemical analysis - Analyse Chimique

Schmelze / Colada / Heat / Coulée	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	
	0,120	MAX	MAX	MAX	MAX	15,00		1,50			
	0,220	1,00	1,50	0,040	0,030	17,00		2,50			
869370	0,179	0,55	0,66	0,030	0,027	16,50		2,16			

Besichtigung und Abmessung / Comprobación visual y medidas / Visual inspection and dimensional checks / Contrôle visuel et dimensionnel

In Ordnung-Effectue-Satisfactory.

Spektrosk. Verwechslungsprüfung durchgeführt. Anti-Mixing test OK

ACEROS INOXIDABLES OLARRA, S.A.
Abt. Werkstoffprüfung

EDV/EDP
Acc. EN 10204

ALFREDO MOLINA

CERTIFICATION MNG.

EN 10.278-99

Der Werkstoffverständige
Controlador de Fábrica
Werkstoffprüfung

ZWICK GMBH

Firma: Company:	Ihre Bestell-Nr.: Your Order No.:	Unsere Kom.-Nr.: Our Com. No.:
Sickmann	9007526OP	6468-1

Produktions-Nummer: Serial No.:	Umstempel-Bescheinigung Nr.: Marking Certification No.:
05- 04- 17541	4 / 240 15 539 / 4

Wir bestätigen, dass die gelieferten Teile: **1 Stück Deckel DN 100**
aus der Abmessung: **25 x 2000 x 10000 mm**
der Firma: **Bresi GmbH**
mit der Zeugnis-Nr.: **41981/2004**
geschnitten wurden (ausgewiesen durch Abnahmeprüfzeugnis nach DIN EN 10204 - 3.1 B).

We confirm that the delivered parts: 1 Pcs. Cover Plate DN 100
from the comany: Bresi GmbH
are cut out of components with the measurement: 25 x 2000 x 10000 mm
with the certificate no.: 41981/2004
(deported by the certification acc. to DIN EN 10204 - 3.1 B).

Die Stempelung wurde vor dem Trennen übertragen.
The marking had been transfered before cutting.

Werkstoff:/Material: P265GH

Schmelz-Nr.:/Heat No.: 27284

Probe Nr.:/Test No.: 2845-7

Zum Zeichen der ordnungsgemäßen Umstempelung wurde/n das/die Teil/e mit unserem Stempel versehen.
For the regular carry out of marking every part is marked with a Zwick stamp.

Mit der Umstempelung beauftragt:
In charge with marking:

H 1 Z

ZWICK GMBH
Industrieanlagen und Maschinenbau
14.07.2005
Schuster

Die Umstempelung erfolgt mit Zustimmung des TÜV Hagen./Marking carried out with the agreement of the TÜV Hagen.

INSPEKČNÍ CERTIFIKÁT

INSPECTION CERTIFICATE, ABNAHMEPRÜFZEUGNIS, CERTIFICAT DE RECEPTION DU MATERIEL

VÍTKOVICE STEEL, a.s.

ČSN EN 10204 3.1.B
AD-2000 W1
TRD 101

41981/2004 | 11.10.2004 | 1/1

Ancofer Stahlhandel GmbH
Postfach 14 03 80
45443
Mülheim an der Ruhr
DE

144381/2004

501074/019
2030525

632895 | 315439361546 | 19 625 kg

Hot rolled steel plates in the quality P265GH acc to EN 10028.SA 516 Gr.60,-55 impact test,P275 NH

TÜV CERT

Dim. Heavy & treatment Wymiary Typ, Dimensions and weight of products	Grade, Material quality, Material number, Quality	Norms Standards Normy Normes
25-2000-10000 mm 19 625 kg 5 plates	P265GH N P265GH N	EN 10028-2/92 EN 10029 A/N EN 10163-2.B/2 SA 516 Gr. 60/P275 NH

27284	Y	1	2845	A	q	20	Reh	A50	326	469	35.8	l	-51 KV	274	238	273	262
							Reh	A5	305	455	35.3	q	-20 KV	264	232	272	256
					q	300	Rp0.2		232			q	0 KV	252	162	264	226
		2	2846	A	q	20	Reh	A5	307	457	33.3	l	-51 KV	190	267	184	214
							Reh	A50	346	469	35.8	q	-20 KV	214	232	224	223
												q	0 KV	250	248	260	253
		2	2847	A	q	20	Reh	A50	322	452	38.4	l	-51 KV	144	209	163	179
							Reh	A5	298	453	32.0	q	-20 KV	178	185	220	194
												q	0 KV	206	223	233	221

Heat	C	Mn	Si	P	S	Cu	Ni	Cr	Mo	V	Ti	Al	N	Nb
27284	0.11	0.89	0.26	0.021	0.007	0.11	0.14	0.13	0.02	0.004	0.002	0.040	0.007	0.003

Heat	Test	plates
27284	2845	676402 001
	2845	676404 001 002
	2847	676405 001 002

NORMALIZED:walking beam furnace-length 70m,temperature 900°C/dwell 12min.

VÍTKOVICE STEEL, a.s.
Česká republika

Control of dimensions and results of surface inspection : without objection.
Maßkontrolle un Oberflächenbesichtigung : ohne Beanstandung.
Contrôle de dimensions et contrôle visuel de surface : sans défauts.

ORJ

ZWICK GMBH

Firma: Company:	Ihre Bestell-Nr.: Your Order No.:	Unsere Kom.-Nr.: Our Com. No.:
Siekmann	9007526OP	6468-1

Produktions-Nummer: Serial No.:	Umstempel-Bescheinigung Nr.: Marking Certification No.:
05- 04- 17341	4 / 240 15 539 / 4

Wir bestätigen, dass die gelieferten Teile: **1 Stück Stopfbrille DN 100**
aus der Abmessung: **-**
der Firma: **Lon Bon Casting Corp.**
mit der Zeugnis-Nr.: **-**
geschnitten wurden (ausgewiesen durch Abnahmeprüfzeugnis nach DIN EN 10204 - 3.1 B).

We confirm that the delivered parts: 1 Pcs. Gland Plate DN 100
from the comany: Lon Bon Casting Corp.
are cut out of components with the measurement: -
with the certificate no.: -
(deported by the certification acc. to DIN EN 10204 - 3.1 B).

Die Stempelung wurde vor dem Trennen übertragen.
The marking had been transfered before cutting.

Werkstoff:/Material: CF8M / 1.4408

Schmelz-Nr.:/Heat No.: A-07

Probe Nr.:/Test No.: -

Zum Zeichen der ordnungsgemäßen Umstempelung wurde/n das/die Teil/e mit unserem Stempel versehen.
For the regular carry out of marking every part is marked with a Zwick stamp.

Mit der Umstempelung beauftragt:
In charge with marking:

ZWICK GMBH Industriearmaturen und Maschinenbau
14.07.2005
Schuster

Die Umstempelung erfolgt mit Zustimmung des TÜV Hagen./Marking carried out with the agreement of the TÜV Hagen.

LON BON CASTING CORP. MANUFACTURER & EXPORTER.

6F, NO.17 , LANE 120 ,SEC.1 NEI-HU RD ,,TAIPEI 114 , TAIWAN R.O.C

MATERIAL CERTIFICATE

1.4408 Material

DATE: Feb. 17,2004

Date of issue: Feb. 3,2004
Material: CF-8M

Heat No.		C	Si	Mn	P	S	Cr	Mo	Ni	Al	Co
	max	<=0.07	<=1.5	<=1.5	<=0.045	<0.03	18-23	2.0-3.0	10-12		
A-01		0.0776	0.7950	1.1800	0.0389	0.0276	18.3300	2.3600	10.0400	0.0083	0.0812
A-02		0.0713	0.6960	0.9500	0.0419	0.0152	18.2200	2.7900	9.5800	0.0056	0.0112
A-03		0.0731	0.7450	0.9960	0.0353	0.0041	18.3700	2.4700	10.2500	0.0068	0.0915
A-04		0.0483	0.9030	1.1700	0.0395	0.0141	18.3500	2.2000	9.8500	0.0037	0.0824
A-05		0.0533	0.7640	1.2100	0.0155	0.0019	18.4100	2.4000	10.3100	0.0033	0.0977
A-06		0.0408	0.7510	1.1500	0.0321	0.0085	18.1700	2.3200	10.4000	0.0017	0.0675
A-07		0.0593	0.8010	1.1600	0.0383	0.0199	18.3900	2.1500	10.2900	0.0012	0.0945
A-08		0.0564	0.8190	1.2600	0.0135	0.0133	18.2200	2.3400	10.1200	0.0025	0.0905
A-09		0.0635	0.7460	1.2100	0.0395	0.0108	18.3300	2.3400	10.2500	0.0018	0.0746
A-10		0.0629	0.6940	1.3600	0.0235	0.0032	18.3500	2.3000	10.2300	0.0048	0.0879
A-11		0.0486	0.8170	1.3700	0.0428	0.0035	18.1900	2.3300	10.1800	0.0016	0.0666
A-012		0.0473	0.7670	1.3700	0.0315	0.0011	18.1700	2.3100	10.2000	0.0009	0.0618
A-013		0.0601	0.7960	1.0700	0.0044	0.0017	18.3400	2.3400	10.1900	0.0019	0.0857
A-014		0.0605	0.9730	1.0500	0.0113	0.0130	18.2600	2.2400	10.2300	0.0012	0.1840
AVP		0.0675	0.8490	1.2450	0.0220	0.0129	18.4430	2.2580	10.2200		0.1168

MANAGER OF INSPECTION BRANCH:

LON BON CASTING CORP.
Manufacturer and Exporter

FEB 26 2004 4:36PM HP LASERJET 3200

ZWICK
ARMATUREN GMBH

Zeugnisse über Vormaterialien und Endabnahmen gem. DIN EN 10204 - 3.1B

Certificates
acc. to DIN EN 10204 - 3.1B

Gemäß Druckgeräterichtlinie EG 97/23/EG / acc. to Pressure Equipment Directive 97/23/EC
Entsprechend Modul H / in accordance with Modules H
Zertifikat-Nummer: 50 040/1 / Certificate-No.: 50 040/1
Entsprechend Werkstoff Datenblatt AD 2000: / in conformity with material data sheet AD 2000:

- **AD W2***
- **AD W4***
- **AD W9***
- **AD W10***
- **AD W13***

*** Gemäß Auftragsbestätigung und Werkstoffauswahl**
* acc. to order confirmation and material selection

Firma:/Company:

Siekmann

Ihre Bestell-Nr.:/Your Order No.:

9007526OP

6468-2/F10250D-DB11SG/1 14.07.2005